

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS**Cambridge International General Certificate of Secondary Education****MARK SCHEME for the May/June 2015 series****0520 FRENCH****0520/22**

Paper 2 (Reading), maximum raw mark 45

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

1 General Marking Notes

2 General Marking Principles

2.1 Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in the Detailed Mark Scheme provided in Section 3. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with your Team Leader if necessary (or with your Product Manager if you are a single Examiner), and award marks accordingly.

The following marking principles underpin the detailed instructions provided in Section 3 of the Mark Scheme. Where a decision is taken to deviate from these principles for a particular question, this will be specified in the Mark Scheme.

2.2 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

2.3 More than the stipulated number of boxes ticked/crossed by the candidate:

- (a) If more than one attempt is visible, but the candidate has clearly indicated which attempt is his/her final answer (e.g. by crossing out other attempts or by annotating the script in some way), mark in the usual way.
- (b) If two attempts are visible (e.g. two boxes ticked instead of the one box stipulated), and neither has been crossed out/discounted by the candidate, no mark can be awarded.
- (c) Answers in pen do not take precedence over answers in pencil, e.g. if a candidate is asked to tick one box and ticks two, one in pen and the other in pencil, the mark cannot be awarded unless there is some explicit indication from the candidate as to which is his/her final answer.

2.4 For questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:

Both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2
 Both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1
 (or vice-versa)

2.5 Answers requiring the use of French (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear.

(In Section 2, Exercise 2 remember that you will ignore extra material (whether French is accurate or inaccurate) unless the Mark Scheme specifies otherwise. In Section 3, remember that you will consider the candidate's whole answer.)

- (a) 'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
- (b) Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer?
- (c) Accept incorrect gender or person unless Mark Scheme specifies otherwise.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

- (d) Accept incorrect possessive adjectives, e.g. mon, ton, son, etc., unless Mark Scheme specifies otherwise (in general, Section 2 accept, Section 3 consult Mark Scheme).
- (e) Tolerate incorrect auxiliary unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (f) Tolerate incorrect use of infinitive as a finite verb (e.g. il aller) unless Mark Scheme specifies otherwise (e.g. for questions where tense is important an infinitive may not be acceptable).

2.6 Unless the Mark Scheme specifies otherwise, **do not accept incorrect French if the word given means something else in French.** (Incorrect French which constitutes a word in any language other than French is marked (i) on the basis of whether it is accepted or refused in the Mark Scheme and (ii) if not mentioned in the Mark Scheme, on the basis of 2.5 above.)

2.7 Annotation used in the Mark Scheme/Marking:

- (a) INV = Invalidation and is used when additional material included by the candidate is judged to invalidate an otherwise correct answer thus preventing him/her from scoring the mark (INV = 0).
- (b) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
- (c) HA = harmless additional material which in conjunction with the correct answer does not prevent the candidate from scoring the mark.
- (d) BOD = Benefit of the Doubt and is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

2.8 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **scoris**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or
- If there is a mark which is not an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

2.9 Extra material: Section 2, Exercise 2

In **Section 2, Exercise 2**, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage. Do not worry about lifting unless a lift is specifically rejected in the Mark Scheme.

Unless the Mark Scheme states otherwise, ignore extra material given in an answer.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

2.10 Extra material: Section 3

In **Section 3** it is the candidate's responsibility to answer questions in such a way as to demonstrate to the Examiner that s/he has understood the texts/questions. Where candidates introduce extra, irrelevant material to an otherwise correct answer the danger is that the Examiner is being forced to 'choose' the correct answer and s/he cannot be certain that the candidate has shown understanding. Where the Examiner is put in this position the mark cannot be awarded.

In **Section 3**, look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift **indiscriminately** fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. The Detailed Mark Scheme (Section 3) provides specific guidance but in cases not covered, the following general rules apply:

(a)	Extra material, mentioned in the Mark Scheme, which reinforces the correct answer or in itself constitutes an alternative correct answer:	this is acceptable and is not penalised
(b)	Extra material which constitutes an alternative answer, but which is not explicitly mentioned in the Mark Scheme:	the Examiner needs to decide, by consulting the text and the Team Leader if necessary whether the alternative answer constitutes: (i) an alternative correct answer, in which case this falls into category (a) and the answer should be rewarded (ii) or an answer which on its own would be refused, in which case this falls into category (c) and the answer should be refused
(c)	Extra material which constitutes an alternative answer specifically refused in the Mark Scheme:	this puts the Examiner in the position of having to 'choose' which is the candidate's 'final' answer – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(d)	Extra material which distorts or contradicts the correct answer:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(e)	Extra material introduced by the candidate and which does not feature in the text:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded. It can sometimes be difficult to draw the line between what is a deduction made by an able candidate on the basis of what they have read and pure guesswork. Therefore where an answer of this sort occurs which is not covered in the Mark Scheme, Examiners should consult their Team Leader

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

3 Detailed Mark Scheme

Section 1

Exercise 1 Questions 1–5

ACCEPT			REFUSE		
1	B	[1]			
2	A	[1]			
3	B	[1]			
4	D	[1]			
5	C	[1]			

[Total : 5]

Exercise 2 Questions 6–10

ACCEPT			REFUSE		
6	B	[1]			
7	A	[1]			
8	F	[1]			
9	E	[1]			
10	C	[1]			

[Total : 5]

Exercise 3 Questions 11–15

ACCEPT			REFUSE		
11	B	[1]			
12	A	[1]			
13	C	[1]			
14	B	[1]			
15	C	[1]			

[Total : 5]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

Section 2

Exercise 1 Questions 16–20

ACCEPT	REFUSE
Accept anything that is an attempt to render the correct answer 16 chères [1] 17 près [1] 18 garer [1] 19 régulier [1] 20 réunir [1]	

[Total : 5]

Exercise 2 Questions 21–29

- **In this exercise**, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage
- Ignore extra material (whether French is accurate or inaccurate) unless the Mark Scheme specifies otherwise
- **Accept lifting unless it is specifically refused in the Mark Scheme**
- **READ SECTION 2: GENERAL MARKING PRINCIPLES**
- **Accept *mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses*, etc., and *elle* throughout for Arthur**

ACCEPT	REFUSE
21 KEY CONCEPT is <u>either</u>: [1] • protéger (la) nature / (l')environnement «C'est un club pour protéger la nature et l'environnement» or • essayer (de) sauver (la) planète «Nous nous retrouvons toutes les semaines dans la bibliothèque du collège et nous faisons beaucoup de choses ensemble pour essayer de sauver la planète»	(c'est un club pour) nature / environnement tc sauver la planète tc (<i>incomplete: need «essayer»</i>)

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

ACCEPT	REFUSE
22 (a) KEY CONCEPT: toutes les semaines [1] «Nous nous retrouvons toutes les semaines dans la bibliothèque du collège et nous faisons beaucoup de choses ensemble pour essayer de sauver la planète» chaque semaine	bibliothèque tc but HA (les) semaines tc
22 (b) KEY CONCEPT: (la) bibliothèque [1] «Nous nous retrouvons toutes les semaines dans la bibliothèque du collège et nous faisons beaucoup de choses ensemble pour essayer de sauver la planète»	toutes les semaines tc but HA au collège tc
23 KEY CONCEPT: (des) affiche(s) [1] «Nous avons mis des affiches dans chaque salle de classe» «Ces affiches donnent des renseignements à tous les élèves... et aux professeurs»	
24 KEY CONCEPT: éteindre (la) lumière [1] «Par exemple, nous leur disons qu'il faut éteindre la lumière en quittant la salle» Accept: étendre (la) lumière Accept: enteindre (la) lumière	entendre la lumière
25 KEY CONCEPT: papier(s) [1] «Nous demandons aussi à tous les élèves de ne pas jeter de papiers dans les salles et dans la cour»	
26 KEY CONCEPT: penser (au) recyclage [1] «Je lui dis tous les jours de penser au recyclage» il dit que pense au recyclage	recycler / recyclage tc
27 KEY CONCEPT: oublie(nt) (de) recycler [1] «Malheureusement, de temps en temps, ils font des erreurs, par exemple ils oublient de recycler les bouteilles et les journaux»	ne recyclent pas

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

ACCEPT	REFUSE
28 KEY CONCEPT: (à / au) pied [1] «Maintenant je préfère aller au collège à pied»	
29 KEY CONCEPT: prendre (la) voiture (le) moins [1] «Je conseille à mes parents de prendre la voiture le moins possible» il / je conseille à tes parents de prendre la voiture moins	ne pas prendre la voiture «Je conseille à mes parents de prendre la voiture le moi(s) possible» prendre (la) voiture moi(s) pendre la voiture

[Total : 10]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

Section 3

Look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift indiscriminately fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. This Detailed Mark Scheme provides specific guidance but in cases not covered, see Section 2 General Marking Principles.

In this section, take into account the whole of the candidate's answer.

Exercise 1 Questions 30–34

1 Mark per question for True or False

1 Mark for correcting False statement (31, 32, 33)

First award marks for the True/False element and then award marks for the justification of the False statements:

- (a) **True/False element:** all five statements appear on screen. Enter marks as appropriate for correct identification of each statement as True or False.
- If neither True nor False is 'ticked' for a question, enter N/R (no response).
 - If both True and False are 'ticked' (and there is no clarification of candidate's 'final' answer), enter 0.
- (b) **Justification for False statements:** only the three False statements appear on screen.
- If candidate has 'ticked' False, mark justification and enter mark
 - If True is 'ticked', award N / R (or 0 if justification IS provided – do NOT reward justification if candidate has 'ticked' True)
 - If True and False are both 'ticked' (and there is no clarification of candidate's 'final' answer), award 0 (ignore any justification) (if no justification provided, award N / R)
 - If neither True nor False is 'ticked', mark justification and enter mark (no mark awarded for True/False element)

FOR ANSWERS NOT COVERED BY MARK SCHEME, ANNOTATION TOOL MAY BE USED, e.g. INV or BOD

READ SECTION 2: GENERAL MARKING PRINCIPLES, IN PARTICULAR 2.1, 2.2, 2.3, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.10

	VRAI	FAUX	
30	☒	☐	[1]
31	☐	☒	[1]
32	☐	☒	[1]
33	☐	☒	[1]
34	☒	☐	[1]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

ACCEPT: wrong gender (accept il / elle throughout for Georgina, etc.)

ACCEPT: CHECK FAUX IS TICKED	REFUSE MERE ADDITION OF NEGATIVE
31 <u>CONCEPT is either:</u> [1] <u>GEORGINA ENTERED HERSELF</u> «Georgina s'est / s'a in(s)crite / ins(c)rite (à la compétition)» (elle-même) c'est Georgina qui s'est / s'a inscrit(e) (à la compétition) / (elle-même) <u>or</u> <u>HER / GEORGINA'S FRIENDS PUSHED HER TO ENTER HERSELF</u> ses amis ont poussé Georgina à / de s'in(s)crire / ins(c)rire poussée par ses amis Georgina s'est inscrite à la compétition ses amis ont poussé Georgina mais / et c'est elle qui s'est inscrite ses amis ont poussé Georgina mais / et elle s'est inscrite Georgina s'est inscrite à cause de ses amies Georgina s'est inscrite parce qu'elle était poussée par ses amies	«Poussée par ses amis <u>qui adoraient lire ses histoires</u>, Georgina s'est inscrite à la compétition» elle a choisi de présenter son histoire préférée INV les amis de Georgina ont poussé Georgina à inscrire
32 <u>GEORGINA WAS ASTONISHED (TO WIN)</u> [1] elle (a) été / était (vraiment) éton(n)é(e) (de gagner / qu'elle gagnait) elle a dit qu'elle était / été étonné(e) elle était / (a) été étonné(e) quand elle avait gagné elle était / été surpris(e) elle était etonne («<i>etonne</i>» = <i>adjective</i>)	«Je dois dire que j'ai été vraiment étonnée! raconte-t-elle» elle était étonnée / étonné elle doit dire qu'elle était étonné elle a été / était étonnée <u>et elle a pleuré de joie</u> elle était étonné qu'elle <u>allait</u> gagn elle a <u>appris</u> qu'elle avait gagné REFUSE LIFT OF DIRECT SPEECH
33 <u>SHE WANTS TO WRITE</u> [1] elle veut / va écrire elle (veut / va) continuer à écrire elle espère continuer à écrire elle pourra / pourrait continuer à écrire (elle dit que) s'il / le livre (se) vend bien elle (pourra) continuer à écrire elle (pourra(it) / veut / va / espère) continuer à être écrivain elle (pourra) devenir écrivain	«S'il se vend bien, je pourrai continuer à écrire» (avec l'argent de la vente de son livre), elle allait publier un livre elle écrire <i>tc</i> (<i>incomplete</i>) elle pourre continuer à écrire elle (a) continué / continuait à écrire REFUSE LIFT OF DIRECT SPEECH

[Total : 8]

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

Exercise 2 Questions 35–41

ACCEPT: wrong gender (accept il / elle throughout for Paul)

ACCEPT	REFUSE
35 (DE / POUR) TRANSMETTRE SON EXPÉRIENCE AUX (PLUS) JEUNES [1] Paul / il transmet / transmettre son / lui / il / cette / l'expérience aux jeunes il veut / voudrait / va transmettre son expérience aux jeunes	««C'est à moi de transmettre mon expérience aux plus jeunes» dit-il.» Paul de transmettre son expérience Paul transmet leur expérience il est un étudiant / élève entraîner des enfants de familles pauvres sa carrière de footballeur est terminée INV REFUSE LIFT OF DIRECT SPEECH
36 (L' / LEUR) ENTHOUSIASME [1] il aime leur enthousiasme ils / les garçons / les jeunes ont le même enthousiasme qu'il avait (à) leur âge) ils ont (beaucoup) (d')enthousiasme	««J'aime rencontrer ces garçons: ils ont le même enthousiasme que j'avais à leur âge» raconte Paul» Paul aime ils ont le même enthousiasme (que lui) leur enthousiasme qu'il avait à leur âge ils ont le même enthousiasme (<i>incomplete</i>) ils sont le même enthousiasme qu'il avait à leur âge il aime rencontrer ces garçons qui ont le même enthousiasme qu'il avait à leur âge (<i>not focused enough on answer</i>) il aime rencontrer ces garçons enthousiastiques il aimait rencontrer ces garçons avec enthousiasme REFUSE LIFT OF DIRECT SPEECH
37 CONCEPT is either: [1] HE WAS NOT FAST (ENOUGH) il n'était pas (assez) rapide / vite (il a dû travailler beaucoup) il n'était (assez) rapide il était pas (assez) rapide il devait devenir plus rapide or HE WAS (TOO) SLOW	«Je n'étais pas assez rapide. J'ai dû travailler beaucoup en suivant les conseils des entraîneurs» la discipline était / a été un problème INV il a dû travailler beaucoup tc but HA il a dû travailler beaucoup en suivant les conseils des entraîneurs (il devait résoudre le problème) de il n'était pas assez rapide sa rapidité REFUSE LIFT OF DIRECT SPEECH

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

ACCEPT	REFUSE
38 (FOR) <u>THOSE UNUSED TO DISCIPLINE WITHIN THE FAMILY / AT HOME</u> [1] (pour) ceux / les / des enfants qui n'ont (jamais) eu de discipline dans leur / la famille / à la maison / chez eux (pour) enfants qui n'ont pas (de) discipline dans leur famille (pour) enfants qui n'ont (jamais / pas) eu (de) discipline dans leur / la famille / à la maison (pour) certains enfants qui (n')ont jamais / pas eu (de) discipline dans leur / la famille / à la maison (pour) certains enfants car / parce qu'ils n'ont eu de discipline dans leur / la famille / à la maison il est difficile pour certains enfants de respecter les règles car ils n'ont jamais eu de discipline dans leur famille pour certains enfants il est difficile de respecter les règles parce qu'ils n'ont jamais eu de discipline dans leur famille	les enfants qu'ils n'ont jamais eu de discipline dans leur famille les enfants / ils n'ont jamais eu de discipline dans leur famille les enfants qui jamais eu de discipline dans leur famille (parce qu')ils n'ont jamais eu de discipline dans leur famille «Pour certains enfants» tc pour certains enfants qui n'ont jamais eu de discipline (<i>incomplete: no within the family / at home</i>) «Pour certains enfants, <u>apprendre à respecter les règles est très dur</u>, parce qu'ils n'ont jamais eu de discipline dans leur famille, (explique-t-il)» (<i>too long a lift</i>) apprendre à respecter les règles est très dur INV REFUSE LIFT OF DIRECT SPEECH
39 <u>LA / «SA CARRIÈRE</u> (DE FOOTBALLER) (S')<u>EST TERMINÉE</u> (TROP TÔT)» [1] la fin de sa carrière sa / la / le / son carrière termine / finit sa carrière a terminée sa carrière terminait / terminée (tôt) la conséquence de ne pas respecter les règles était que sa carrière s'est terminée sa carrière s'est terminée parce qu'il n'a pas respecté les règles comme conséquence de ne pas respecter les règles sa carrière s'est terminé	«En effet, sa carrière de footballeur s'est terminée trop tôt: il n'avait pas respecté les règles pendant un match international» en effet sa carrière il était terminé de jouer au football il ne pouvait plus jouer le foot (<i>not true</i>) sa carrière s'est termin<u>e</u> carrière s'est terminé (<i>no article</i>) «sa carrière de footballeur s'est terminée trop tôt: <u>il n'avait pas respecté les règles (pendant un match international)</u>» pendant un match international INV la conséquence de ne pas respecter les règles sa carrière s'est terminé

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0520	22

ACCEPT	REFUSE
40 «(TRÈS) <u>PEU SERONT SÉLECTIONNÉS</u> <u>(POUR DEVENIR JOUEURS</u> <u>PROFESSIONNELS)»</u> [1] ils ne seront pas sélectionnés (très) peu(x) seront sélectionnés pour devenir jou<u>e</u>rs professionnels	«Chaque enfant que Paul rencontre dans les «Centres Football», a le même espoir: devenir une «star». Mais très peu seront sélectionnés pour devenir joueurs professionnels» il y a très peu seront sélectionnés très peu seront sélectionn<u>e</u>s <u>chaque enfant / ils veut / veulent devenir</u> <u>une «star»</u> (mais très peu seront sélectionnés pour devenir joueurs professionnels)
41 <u>IL RECOMMENCE À ÉTUDIER / SES</u> <u>ÉTUD(I)ES</u> [1] (de) recommencer à étudier de recommence(r) à étudier sa décision était de recommence(r) à étudier (de) retourner à étudier / ses études il recommence à étudier il a recommencé à étudier il est recommencé à étudier	«Alors, maintenant, je recommence à étudier, et avec passion en plus! Il n'est jamais trop tard» il recommence à étudier <u>avec passion</u> sa décision était de recommencer à étudier <u>et</u> <u>avec passion en plus</u> commencer à étudier (<i>incomplete</i>) (à) étudier (<i>incomplete</i>) recommence à étudier (<i>no subject</i>) il a recommenc<u>e</u> à étudier il recommence l'école REFUSE LIFT OF DIRECT SPEECH

[Total : 7]